



Deklarasyon Dwa Paran pou Konfidansyalite done ak Sekirite

Lekòl Leta Vil Nouyòk (New York City Public Schools, NYCPS) pran enfòmasyon prive sou ou menm ak pitit ou yo oserye. Gen plizyè lwa ak règleman federal ak eta ki pwoteje vi prive nan dosye edikasyon pitit ou yo ak enfòmasyon pèsònèl ki ka identifye yon moun (personally identifiable information, "PII").

Lwa federal ki pwoteje pitit PII ou a gen ladan [Lwa Edikasyon sou dwa ak respè vi prive fanmi](#) (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA), [Lwa sou pwoteksyon vi prive timoun sou entènèt](#), (Children's Online Privacy Protection Act, COPPA), [Pwoteksyon amandman dwa elèv](#) (Protection of Pupil Rights Amendment, PPRA) ak [Lwa sou edikasyon moun ki gen andikap](#) (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA).

[Lwa sou Edikasyon Eta Nouyòk 2-d](#) a se yon lwa eta ki pwoteje enfòmasyon prive pitit ou a epi rann NYCPS ak lòt pati ekstèn ki resevwa enfòmasyon pitit ou a nan men NYCPS responsab. [Règleman Chanselye A-820](#) se yon règleman lokal ki dekri dwa ou yo ak responsablite NYCPS pou kenbe dosye edikasyon elèv yo konfidansyèl.

Dapre lwa ak règleman sa yo, paran ak elèv ki gen 18 lane oswa plis gen dwa sa yo konsènan dosye edikasyon ak PII. Dwa sa yo aplike pou dosye edikasyon ak enfòmasyon NYCPS ak òganizasyon ekstèn ki resevwa enfòmasyon pitit ou a nan men NYCPS:

- **Dwa pou gen pwoteksyon pou yo pa vann oswa sèvi avèk enfòmasyon pèsònèl pitit ou a pou rezon komèsyal oswa piblisite.**

NYCPS ak òganizasyon ekstèn ki resevwa enfòmasyon pitit ou a nan men NYCPS pa ka vann oswa itilize enfòmasyon pitit ou a pou rezon komèsyal, maketing oswa piblisite.

- **Dwa pou enspekte epi revize dosye edikasyon pitit ou a nan 45 jou.**

Ou dwe voye yon demand alekri (fòm pou mande mete dosye elèv disponib [sou entènèt](#)) pou dosye edikasyon yo bay direktè a. Lè yo verifye idantite w ak otorizasyon pou resevwa demand dosye yo, NYCPS pral swa ba ou yon kopi dosye yo swa fè yon aranjman sou ki lè ak ki kote ou ka vin gade yo.

- **Ou gen dwa tou pou mande fè chanjman nan dosye edikasyon pitit ou a lè ou kwè yo pa egzat, lè gen konfizyon oswa lè yo vyole vi prive pitit ou a.**

Ou dwe voye yon demand alekri (yo aksepte imèl) ba direktè a pou dekri ki dosye ou vle yo chanje, poukisa ou kwè enfòmasyon yo pa egzat, gen konfizyon, oswa vyole dwa sou vi prive elèv la, epi chanjman ou pwopoze yo. Si NYCPS deside pa chanje dosye edikasyon jan w te mande l la, w ap gen pou resevwa enfòmasyon sou kòman pou ale ann apèl pou desizyon yo pran an epi mande yon odisyon.

- **Dwa pou mande konsantman alekri avan yo divilge PII ki nan dosye edikasyon pitit ou a.**

Sepandan, nan kèk ka, law a pèmèt yo divilge enfòmasyon san konsantman paran. Pou w jwenn plis enfòmasyon sou eksepyon sa yo, ale sou: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/data-privacy-and-security-policies>.

- **Dwa pou enfòmasyon pitit ou a pwoteje lè yo ankou ak lè y ap konsève yo.**

NYCPS ak lòt pati ekstèn ki resevwa enfòmasyon pitit ou a dwe itilize pwoteksyon, tankou encryption, firewalls, ak modpas ki asire pwoteksyon, pou pwoteje done yo. Pwoteksyon yo dwe satisfè estanda endistri yo, tankou Kad Enstiti Nasyonal pou Estanda ak Teknoloji (National Institute for Standards and Technology, NIST) pou Amelyore Sibersekirite Enfrastrikti Kritik (Framework for Improving Critical Infrastructure Cybersecurity)Vèsyon 2.0

- **Dwa pou yo fè w konnen si yo vyole oswa divilge PII pitit ou a san otorizasyon.**

NYCPS ap fè w konnen nan 60 jou apre nou fin dekouvri vyolasyon an oswa divilgasyon san otorizasyon enfòmasyon pitit ou a, sofsi lè yo fè sam l ap entèfere avèk yon ankèt lapolis.

- **Dwa pou depoze yon plent sou vyolasyon posib ak divilgasyon PII pitit ou a san otorizasyon bay NYCPS avèk Depatman Edikasyon Eta Nouyòk (New York State Education Department, NYSED).**

Si ou depoze yon plent bay NYCPS, n ap ba w yon repons nan 60 jou apre nou fin resevwa li. Si nou bezwen plis pase 60 jou pou reponn ou, n ap ba ou yon eksplikasyon avèk dat nou prevwa n ap ba w repons.

Ou ka voye plent yo bay NYCPS:

Chief Privacy Officer
New York City Department of Education
52 Chambers Street, Room 308
New York, NY 10007
oswa pa imèl nan: Studentprivacy@schools.nyc.gov

Ou ka voye plent ou yo bay NYSED:

Chief Privacy Officer
New York State Education Department
89 Washington Avenue
Albany, NY 12234
oswa pa imèl nan privacy@nysed.gov

- **Dwa pou pote yon plent ba Depatman Edikasyon peyi Etazini (USDOE) si w panse NYCPS pa respekte egzijans FERPA yo.** Ou ka voye plent ou yo nan US DOE:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202- 8520
oswa pa imèl nan: FERPA.Complaints@ed.gov

- **Dwa pou yo fè w konnen dwa w yo chak ane.**

Anplis de sa, NYCPS pwomèt pou:

- Kolekte ak divilge PII pitit ou a sèlman lè sa nesesè pou atenn objektif pedagogik oswa si lalwa pèmèt sa.
- Asire itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon elèv la benefisye NYCPS ak elèv yo.
- Redui koleksyon, tretman ak transmisyon PII.
- Bay estaf NYCPS ki gen aksè nan enfòmasyon ou yo fòmasyon chak ane.
- Konsève akò alekri avèk lòt pati ki resevwa PII pitit ou a nan men NYCPS. Akò a dekri kòman lòt pati yo ap kenbe done pitit ou a konfidansyèl ak ansekirite.
- Afiche enfòmasyon siplemantè sou akò nou yo avèk lòt pati ki resevwa enfòmasyon elèv nan men NYCPS. Pou plis enfòmasyon sou ki done yon pati ekstèn ap kolekte, rezon ki fè yo kolekte done a, ak kòman yo prevwa pwoteje done yo, ale sou: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/data-privacy-and-security-policies/supplemental-information-for-parents-about-doe-agreements-with-outside-entities>.
- Pa kenbe kopi enfòmasyon pitit ou a lè li pa nesesè ankò.

Ou ka jwenn yon lis konplè tout kalite done elèv New York State Education Department (NYSED) kolekte nan <https://www.nysed.gov/data-privacy-security/student-data-inventory>.